PARKSIDE

PDSP 1000 A1

DE AT CH

DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE
Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH

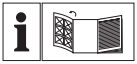
PISTOLET DE SABLAGE A AIR COMPRIMÉ
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité
Traduction du mode d'emploi d'origine

IT CH

PISTOLA SABBIATRICE AD ARIA COMPRESSA
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

new

1



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	5
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	17
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	29

5
1
2
PARKSIDE
4
3

A
1.
2.

B

C

Einleitung
Bestimmungsgemäßer Gebrauch ..... Seite 7
Ausstattung ..... Seite 7
Lieferumfang ..... Seite 8
Technische Daten ..... Seite 8

Sicherheitshinweise ..... Seite 8

Bedienung
Druckluftquelle anschließen ..... Seite 10
Strahlgutbehälter befüllen ..... Seite 11
Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden (siehe Abb. B, C) ..... Seite 11

Reinigung ..... Seite 12

Service ..... Seite 13

Garantie ..... Seite 13

Entsorgung ..... Seite 14

Konformitätserklärung / Hersteller ..... Seite 15

In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:	
	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Explosionsgefahr!
	Tragen Sie einen Gehörschutz, eine Atem-/ Staubschutzmaske, und eine Schutzbrille.
	Kinder vom Gerät fernhalten!
	Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
	Rauchen verboten!
	Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 A1

Einleitung

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen der Druckluft-Sandstrahlpistole vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang mit Druckluft-Sandstrahlpistolen. Lesen Sie hierzu die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe der Druckluft-Sandstrahlpistole an Dritte ebenfalls aus. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte ebenfalls aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

1 Druckluft-Sandstrahlpistole
2 Abzugshebel
3 Stecknippel für Luftanschluss
4 Strahlgutbehälter
5 Strahldüse

Lieferumfang

1 Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 A1
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Max. Arbeitsdruck:	8 bar
Empfohlener Arbeitsdruck:	3 – 5 bar
Luftverbrauch:	130 – 260 l / min
Düse ø:	2,8 mm
Behälterinhalt:	1000 ml
Volumendurchfluß:	typisch 200 - 220 g / Min.
Benötigte Luftqualität:	gereinigt und ölfrei
Einstellwerte für das Arbeiten:	eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckmesser max. 8 bar.
Schalldruckpegel:	xx dB(A)
Schallleistungspegel:	xx dB(A)

Messwert ermittelt entsprechend EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF.

- **Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen.** Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Geräts fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und / oder Tiere.
- **Verwenden Sie für Ihren persönlichen Schutz geeignete Körperschutzmittel.**
- **Tragen Sie eine zulässige Staubmaske / Schutzhaube!**
- **Tragen Sie eine Schutzbrille!**
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung in der sich Gase / offene Flammen / Feuer / gasbetriebene Warmwasserbereiter befinden darf die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- **Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.**
- **Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.**
- **Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar.**
- ⚠ **WARNUNG! RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.

- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.
- **HINWEIS!** Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- **Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand.** Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- **Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).**
- **Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangen wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.**
- Entfernen Sie keine Typenschilder - sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

Bedienung

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS: Die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden und darf den maximalen Arbeitsdruck von 8 bar am Gerät nicht überschreiten.
HINWEIS: Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.

□ Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole an eine geeignete Druckluftquelle an, indem Sie die Schnellkupplung des Versorgungs-

schlauches mit dem Stecknippel 3 an der Druckluft-Sandstrahlpistole 1 verbinden. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

Strahlgutbehälter befüllen

- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut.
  HINWEIS: Wir empfehlen Silikose unschädliches Strahlmittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2 mm – 0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut absolut trocken und nicht zu grobkörnig ist.
  HINWEIS: Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.
- Öffnen Sie den Bajonettverschluss des Strahlgutbehälters 4 durch eine Drehung.
- Ziehen Sie den Strahlgutbehälter 4 nach unten ab.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut in den Strahlgutbehälter 4 ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Behälterinhalt von 1000 ml nicht überschreiten.
- Schrauben Sie anschließend den Strahlgutbehälter 4 wieder an, indem Sie ihn durch eine Steck- und Drehbewegung am Behälterdeckel arretieren (siehe Abb. A).

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden (siehe Abb. B, C)

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls.
  HINWEIS: Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.

- □ Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- □ Achten Sie darauf, immer 20 cm Mindestabstand zwischen Druckluft-Sandstrahlpistole 1 und der zu bestrahlenden Fläche einzuhalten.

Einschalten:

- □ Drücken Sie den Abzugshebel 2, um die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten:

- □ Lassen Sie den Abzugshebel 2 los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 auszuschalten.
- □ Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.
  HINWEIS: Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

● Reinigung

- ■ ⚠ **WARNUNG!** **VERLETZUNGSGEFAHR!** Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.
- □ Reinigen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 und den Strahlgutbehälter 4 nach Abschluss der Arbeit. Blasen Sie hierzu die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 und den Strahlgutbehälter 4 mit Druckluft aus.
- □ Bewahren Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole 1 nur in trockenen Räumen auf.

Service

- ⚠ **WARNUNG! Lassen Sie Ihre Druckluft-Sandstrahlpistole nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Originalersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Druckluft-Sandstrahlpistole erhalten bleibt.

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken

gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE
Schraven
Service- und Dienstleistungs GmbH
Tel.: + 49 (0) 180 5 008107
(0,14 € / Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 € / Min.)
Fax: +49 (0) 2832 3532
e-mail: support.de@kompernass.com

AT
Kompernaß Service Österreich
Tel.: 0820 899 913 (0,20 EUR/Min.)
e-mail: support.at@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525
(max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Werfen Sie das Gerät nicht in den Hausmüll!

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● Konformitätserklärung / Hersteller CE

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie
(2006 / 42 / EC)

Angewandte harmonisierte Normen
DIN EN 1953:1998+A1:2009, DIN 31000:1979+A1:2007

Typ / Gerätebezeichnung:
Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 A1

Herstellungsjahr: 04-2010
Seriennummer: IAN 49392

Bochum, 30.04.2010

Hans Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Introduction
Utilisation conforme à la finalité.....Page 19
Equipement.....Page 19
Livraison.....Page 20
Spécifications techniques.....Page 20

Consignes de sécurité.....Page 20

Utilisation
Raccordement à la source d'air comprimé.....Page 22
Remplissage du récipient avec la matière à projeter.....Page 23
Utilisation du pistolet de sablage pneumatique (voir ill. B, C).....Page 24

Nettoyage.....Page 24

SAV.....Page 25

Garantie.....Page 25

Mise au rebut.....Page 26

Déclaration de conformité / Fabricant.....Page 27

Les pictogrammes suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi / appliqués sur l'appareil :	
	Lire le mode d'emploi !
	Respecter les avertissements et les consignes de sécurité !
	Risque d'explosion !
	Porter un casque auditif, un masque antipoussières et des lunettes protectrices.
	A tenir éloigné des enfants !
	Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et / ou des animaux.
	Interdiction de fumer !
	Mettez l'emballage et l'appareil au rebut dans le respect de l'environnement.

Pistolet de sablage a air comprimé PDSP 1000 A1

Introduction

Avant la première mise en service, se familiariser avec les fonctions du pistolet de sablage pneumatique et s'informer sur la bonne utilisation des pistolets de sablage pneumatiques. Suivre impérativement les instructions de service suivantes. Bien conserver les instructions de service. En cas de remise du pistolet de sablage pneumatique à un tiers, lui remettre tous les documents. Bien conserver les instructions de service. En cas de remise de l'appareil à un tiers, lui remettre également tous les documents.

Utilisation conforme à la finalité

Cet appareil est destiné à enlever la rouille et la peinture se trouvant sur des surfaces métalliques. Toute autre utilisation ou toute modification de l'appareil est considérée comme non conforme à la finalité et cache des risques importants d'accident. Nous n'assumons aucune responsabilité en cas de dommages dus à une utilisation non conforme à la finalité. L'appareil n'est conçu que pour une utilisation privée.

Equipement

1 Pistolet de sablage à air comprimé
2 Levier de détente
3 Raccord de branchement d'air
4 Récipient de matière à projeter
5 Buse de sablage

Livraison

1 pistolet de sablage a air comprimé PDSP 1000 A1
1 mode d'emploi

Spécifications techniques

Pression de travail max. :	8 bars
Pression de travail recommandée :	3 – 5 bar
Consommation d'air :	130 – 260 l / min
Buse Ø :	2,8 mm
Contenance du récipient :	1.000 ml
Débit volumique :	typique 200 – 220 g / min.
Qualité d'air nécessaire :	air nettoyé et exempt d'huile
Valeurs de réglage pour les travaux :	Pression de travail réglée au réducteur de pression ou au manomètre de filtre max. 8 bars.
Niveau de pression acoustique :	xx dB(A)
Niveau de puissance acoustique :	xx dB(A)

Valeur calculée selon la norme EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire toutes les consignes de sécurité et les instructions. Les manquements dans le respect des consignes de sécurité et des instructions peuvent occasionner de graves blessures.

CONSERVER TOUTES LES CONSIGNES DE SECURITE ET LES INSTRUCTIONS POUR PLUS TARD !

- **Avant la mise en service, contrôler l'appareil pour déceler d'éventuels dommages.** Si l'appareil présente des défauts, ne l'utiliser en aucun cas !
- **Pendant l'utilisation de l'appareil, tenir les enfants et les autres personnes éloignés.** En cas d'inattention, il est possible que vous perdiez le contrôle sur l'appareil.
- **RISQUE DE BLESSURES ! USAGE ABUSIF !** Ne pas diriger l'appareil vers des personnes et/ou des animaux.
- **Utiliser des éléments de protection corporelle pour votre protection personnelle.**
- **Porter un masque anti-poussière / casque de protection homologué !**
- **Porter des lunettes de protection !**
- **RISQUE D'EXPLOSION !** Dans un environnement dans lequel se trouvent des gaz / des flammes ouvertes / du feu / des chauffe-eau au gaz, ne pas utiliser le pistolet de sablage pneumatique 1.
- **INTERDICTION DE FUMER !**
- **Ne travailler que dans des pièces suffisamment aérées.**
- **Ne pas utiliser d'oxygène ou des gaz inflammables comme source d'énergie.**

- **Ne jamais dépasser la pression de travail maximale de 8 bars.**
- ⚠ **AVERTISSEMENT ! CONTRECOUP !** Les pressions de travail élevées peuvent entraîner des contrecoups pouvant, sous certaines circonstances, être à l'origine de dangers par charge permanente.
- **RISQUE DE BLESSURE !** Avant les travaux de réparation et d'entretien ainsi qu'avant le transport de l'appareil, débrancher l'appareil de la source d'air comprimé.
- **RISQUE DE BLESSURE !** Pour remplir l'appareil de produit à projeter, le débrancher de la source d'air comprimé.
- **REMARQUE !** Respecter les consignes de sécurité du fabricant du produit pulvérisé.
- **N'utiliser que le produit adapté au pistolet de sablage pneumatique. N'utiliser en aucun cas du sable au quartz.** Il existe un risque de formation de poussière de silicose nocive.
- **Prendre des mesures pour ne pas gêner les autres personnes (émission de poussière).**
- **Veiller à ce que le produit à projeter soit récupéré pour pouvoir l'éliminer de façon écologique.**
- Ne pas enlever les plaques signalétiques, ces composants de l'appareil sont essentiels pour la sécurité.
- Si vous ne possédez pas d'expérience avec cet appareil, faire une formation pour apprendre à le manipuler en toute sécurité.

Utilisation

Raccordement à la source d'air comprimé

INDICATION : Le pistolet de sablage pneumatique 1 ne peut être utilisé qu'avec de l'air comprimé nettoyé et exempt de condensation et

d'huile et ne peut dépasser la pression de travail maximale de 8 bars à l'appareil.

INDICATION : Pour régler l'air comprimé, la source d'air comprimé doit être équipée d'un réducteur de pression (filtre).

- □ Brancher le pistolet de sablage pneumatique à une source d'air comprimé adaptée en branchant le raccord rapide du tuyau d'alimentation au raccord de branchement d'air 3 du pistolet de sablage pneumatique 1. Le verrouillage s'effectue automatiquement.

● Remplissage du récipient avec la matière à projeter

- ■ Pour les travaux de sablage, n'utiliser que de la matière à projeter adaptée.
  INDICATION : Nous recommandons l'utilisation d'un produit à projeter sans silicone (laitier de haut fourneau pulvérisé) d'une granulation de 0,2 mm – 0,8 mm.
- □ Veiller à ce que la matière à projeter soit parfaitement sèche et que la granulation ne soit pas trop importante.
  INDICATION : La granulation maximale est de 0,8 mm.
- □ Ouvrir la fermeture à baïonnette du récipient à matière à projeter 4 en tournant.
- □ Enlever le récipient à matière à projeter 4 en le tirant par le bas.
- □ Remplir la quantité de matière à projeter souhaitée dans le récipient à matière à projeter 4.
- □ Veiller à ne pas dépasser la contenance maximale de récipient de 1000 ml.
- □ Revisser ensuite le récipient à matière à projeter 4 en le bloquant par un mouvement d'introduction et de rotation au couvercle du récipient (voir ill. A).

Utilisation du pistolet de sablage pneumatique (voir ill. B, C)

- Préparer avec soin la pièce devant être traitée.
  La nettoyer si nécessaire.
  INDICATION : Les dépôts de poussière et de graisse nuisent énormément au résultat.
- Couvrir ou coller soigneusement tout ce qui ne doit pas être traité.
- Veiller à toujours respecter une distance minimale de 20 cm entre le pistolet de sablage pneumatique [1] et la surface à traiter.

Mise en marche :

- Appuyer sur le levier de détente [2] pour mettre le pistolet de sablage pneumatique [1] en marche.

Mise à l'arrêt :

- Relâcher le levier de détente [2] pour mettre le pistolet de sablage pneumatique [1] à l'arrêt.
- Une fois le travail achevé, débrancher l'appareil de la source d'air comprimé.
  INDICATION : Desserrer tout d'abord le tuyau de la source d'air comprimé et retirer ensuite le tuyau d'alimentation de l'appareil. On évite ainsi des mouvements incontrôlés du tuyau d'alimentation.

Nettoyage

- **⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !** Débrancher l'appareil impérativement de l'alimentation en air comprimé avant de le nettoyer.
- Nettoyer le pistolet de sablage pneumatique [1] et le raccord de branchement d'air [4] une fois le travail terminé. Nettoyer le pistolet

de sablage pneumatique 1 et le raccord de branchement d'air 4 à l'air comprimé.

- Conserver le pistolet de sablage pneumatique 1 dans des locaux secs uniquement.

SAV

- **⚠ AVERTISSEMENT ! Ne faire réparer le pistolet de sablage pneumatique que par un personnel spécialisé qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine.** La sécurité du pistolet de sablage pneumatique reste ainsi assurée.

Garantie

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR
Kompernass Service France
Tel.: 0800 808 825
e-mail: support.fr@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Ne pas jeter l'appareil dans les ordures ménagères !

Pour connaître les possibilités d'élimination de l'appareil usagé, consulter l'administration communale ou municipale.

● Déclaration de conformité / Fabricant CE

Nous soussignés, Kompernaß GmbH, responsable du document : Monsieur Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Allemagne, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines
(2006 / 42 / EC)

Normes harmonisées appliquées :
DIN EN 1953:1998+A1:2009, DIN 31000:1979+A1:2007

Type / Désignation de l'appareil :
Pistolet de sablage a air comprimé PDSP 1000 A1

Date of manufacture (DOM): 04-2010
Numéro de série : IAN 49392

Bochum, 30.04.2010

Hans Kompernaß
- Gérant -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Introduzione
Utilizzo secondo la destinazione d'uso.....Pagina 31
Dotazione.....Pagina 31
Ambito di fornitura.....Pagina 32
Dati tecnici.....Pagina 32

Indicazioni di sicurezza.....Pagina 33

Funzionamento
Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa.....Pagina 35
Riempimento del contenitore di abrasivo.....Pagina 35
Utilizzo della pistola sabbiatrice ad aria compressa (vedi figg. B, C).....Pagina 36

Pulizia.....Pagina 37

Assistenza.....Pagina 37

Garanzia.....Pagina 38

Smaltimento.....Pagina 39

Dichiarazione di conformità / Fabbricante.....Pagina 39

In queste istruzioni d'uso / sull'apparecchio sono riportati i seguenti pittogrammi:	
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!
	Pericolo d'esplosione!
	Indossare cuffie di protezione, una mascherina per la polvere e occhiali di protezione.
	Tenere lontano i bambini dall'apparecchio!
	Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
	E' vietato fumare!
	Smaltire l'imballaggio dell'apparecchio in modo ecocompatibile!

Pistola sabbiatrice ad aria compressa PDSP 1000 A1

Introduzione

Familiarizzarsi con le funzioni della pistola sabbiatrice ad aria compressa e informarsi su come maneggiare correttamente tali pistole prima di utilizzarle per la prima volta. A tale proposito leggere le seguenti istruzioni d'uso. Conservare le presenti istruzioni d'uso in buono stato. In caso di passaggio a terzi della pistola sabbiatrice ad aria compressa consegnare anche tutta la documentazione. Conservare le presenti istruzioni d'uso in buono stato. In caso di passaggio dell'apparecchio a terzi consegnare anche tutta la documentazione.

Utilizzo secondo la destinazione d'uso

Questo apparecchio è destinato a rimuovere ruggine e colore da superfici metalliche. Ogni altro utilizzo o modifica dell'apparecchio si intende non conforme all'uso e determina notevoli pericoli di incidente. Il produttore declina ogni responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non conforme alle modalità d'uso. Il prodotto è destinato solamente per l'utilizzo in ambito privato.

Dotazione

1 Pistola sabbiatrice ad aria compressa
2 Grilletto

3 Nipplo a innesto per attacco di alimentazione dell'aria
4 Contenitore per abrasivo
5 Ugello

Ambito di fornitura

1 pistola sabbiatrice ad aria compressa PDSP 1000 A1
1 libretto d'istruzioni d'uso

Dati tecnici

Pressione di lavoro max.:	8 bar
Pressione di lavoro consigliata:	3 – 5 bar
Consumo di aria compressa:	130 – 260 l / min
Diametro dell'ugello:	2,8 mm
Volume del contenitore:	1000 ml
Portata:	tipicamente 200 – 220 g / min.
Qualità dell'aria richiesta:	purificata e priva di olio
Valori di impostazione per i lavori:	pressione di lavoro impostata al riduttore di pressione o al manometro con filtro max. 8 bar
Livello di pressione acustica:	xx dB(A)
Livello di intensità sonora:	xx dB(A)

Valore rilevato ai sensi delle disposizioni di cui alla norma EN 14462 (EN1953/A1:2009).

Indicazioni di sicurezza

⚠ AVVISO! Leggere tutte le indicazioni di sicurezze e le istruzioni riportate. Il mancato rispetto delle indicazioni di sicurezza e delle istruzioni d'uso può provocare gravi lesioni a persone e / o danni a cose.

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E LE ISTRUZIONI PER UN'EVENTUALE FUTURA CONSULTAZIONE.

- **Verificare l'eventuale presenza di danni prima di avviare l'apparecchio.** Non avviare in nessun caso l'apparecchio qualora esso presenti dei difetti.
- **Durante l'utilizzo dell'apparecchio tenere bambini e altre persone lontani da esso.** In caso di distrazione è possibile perdere il controllo dell'apparecchio.
- **PERICOLO DI LESIONE! UTILIZZO NON PERMESSO!** Non rivolgere l'apparecchio verso uomini e / o animali.
- **Per la sua protezione personale l'utilizzatore deve fare uso di equipaggiamento personale di protezione.**
- **Indossare una maschera antipolvere / una calotta di protezione!**
- **Indossare occhiali protettivi!**

- **PERICOLO DI ESPLOSIONE!** E' vietato l'uso della pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 in un ambiente dove si trovano gas / fiamme libere / fuoco / scaldabagno alimentato a gas.
- **E' VIETATO FUMARE!**
- **Lavorare solamente in ambienti sufficientemente ventilati.**
- **Non utilizzare ossigeno o altri gas infiammabili quali fonti di alimentazione di energia.**
- **Non superare mai la pressione di lavoro massima consentita di 8 bar.**
- ⚠ **AVVISO! FORZE REPULSIVE!** In presenza di pressioni di lavoro elevate possono crearsi forze repulsive che in certe condizioni possono determinare pericoli a causa di carichi a lunga durata.
- **PERICOLO DI LESIONE!** Staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di aria compressa prima di eseguire interventi di riparazione e di manutenzione sull'apparecchio nonché prima di ogni trasporto.
- **PERICOLO DI LESIONE!** Rimuovere l'apparecchio di riempimento di abrasivo dalla fonte di alimentazione di energia.
- **NOTA!** Si prega di osservare le indicazioni di sicurezza dei produttori di abrasivo.
- **Utilizzare solamente materiali adatti alla pistola sabbiatrice ad aria compressa. Non utilizzare sabbia al quarzo. Vi è il pericolo di formazione di polvere di silicosi che è velenosa.**
- **Prendere misure affinché altre persone non vengano disturbate (sviluppo di polveri).**
- **Fare in modo che l'abrasivo sia raccolto e smaltito in modo non dannoso per l'ambiente.**

- Non rimuovere le targhette - esse rappresentano un componente di sicurezza essenziale dell'apparecchio.
- Qualora l'utilizzatore fosse inesperto nel maneggiare l'apparecchio, egli deve farsi istruire su come maneggiarlo senza rischi.

Funzionamento

Collegamento alla fonte di alimentazione di aria compressa

NOTA: La pistola sabbiatrice ad aria compressa [1] può essere alimentata esclusivamente con aria compressa pulita e priva di condensa e di olio e non può superare la pressione di lavoro massima di 8 bar misurata all'apparecchio.
NOTA: Per potere regolare l'aria compressa, la fonte di alimentazione di aria compressa deve essere fornita di almeno un riduttore di pressione (con filtro).

- □ Collegare la pistola sabbiatrice ad aria compressa a una fonte di alimentazione adatta di aria compressa collegando l'attacco rapido del tubo flessibile di alimentazione con il nipplo a innesto [3] sulla pistola sabbiatrice ad aria compressa [1]. Il serraggio avviene automaticamente.

Riempimento del contenitore di abrasivo

- Per i lavori di sabbiatura utilizzare esclusivamente abrasivo adatto.
  NOTA: Suggeriamo l'utilizzo di abrasivo privo di silicosi non dannoso (loppa di altoforno granulata) avente una granulometria tra 0,2 mm e 0,8 mm.

- Fare attenzione a che l'abrasivo sia assolutamente asciutto e non sia a grana grossa.
  NOTA: La granulometria massima è di 0,8 mm.
- Aprire la chiusura a baionetta del contenitore di abrasivo 4 effettuando una rotazione.
- Tirare il contenitore di abrasivo 4 verso il basso.
- Riempire il contenitore 4 con la quantità desiderata di abrasivo.
- Fare attenzione a che il contenuto massimo del contenitore di 1000 ml non venga superato.
- In seguito richiudere il contenitore di abrasivo 4 avvitandolo, bloccandolo con un movimento di inserzione e di rotazione al coperchio del contenitore (vedi fig. A).

Utilizzo della pistola sabbiatrice ad aria compressa (vedi figg. B, C)

- Preparare con cura il pezzo da sabbiare. Se necessario pulirlo.
  NOTA: Resti di polvere e di grasso pregiudicano notevolmente il risultato.
- Coprire o incollare con cura tutta l'area che non deve essere sabbiata.
- Fare attenzione a che tra la pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 e la superficie da sabbiare vanga mantenuta sempre una distanza minima di 20 cm.

Accensione:

- Per avviare la pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 premere il grilletto 2.

Spegnimento:

- Per disinserire la pistola sabbiatrice ad aria compressa 2 rilasciare il grilletto 1.
- Dopo avere eseguito il lavoro staccare l'apparecchio dalla fonte di alimentazione di energia.
  NOTA: Per prima cosa rimuovere il tubo flessibile dalla fonte di alimentazione di aria compressa, e solo successivamente rimuovere il tubo flessibile di alimentazione dall'apparecchio. In questo modo si evita il vorticare senza controllo del tubo flessibile di alimentazione.

Pulizia

- ⚠ **AVVISO! PERICOLO DI LESIONI!** Staccare completamente l'apparecchio dal sistema di alimentazione dell'aria compressa prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia.
- Dopo avere concluso la lavorazione pulire la pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 e il contenitore di abrasivo 4. A tale scopo pulire sparando aria compressa sulla pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 e il contenitore di abrasivo 4.
- Conservare la pistola sabbiatrice ad aria compressa 1 solamente all'asciutto.

Assistenza

- ⚠ **AVVISO! Fare riparare la pistola sabbiatrice ad aria compressa solamente da personale tecnico qualificato e solamente con pezzi di ricambio originali.** Così viene fatto in modo che sia mantenuta la sicurezza della pistola sabbiatrice ad aria compressa.

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna. Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. In caso di interventi in garanzia, contattare telefonicamente il proprio centro di assistenza. Solo in questo modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

La garanzia vale solo per i difetti di materiale o fabbricazione, non per i danni da trasporto, parti soggette a usura o danni a parti fragili come ad es. interruttori o accumulatori. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale.

La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata. Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore.

Il periodo di garanzia non viene prolungato in caso di un intervento in garanzia. Ciò vale anche per le componenti sostituite e riparate. I danni e difetti presenti già all'acquisto devono essere comunicati immediatamente dopo il disimballaggio, e non oltre due giorni dalla data di acquisto. Le riparazioni effettuate dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

IT
Kompernass Service Italia
Tel.: 199 400 441 (0,12 EUR/Min.)
e-mail: support.it@kompernass.com

CH
Kompernaß Service Switzerland
Tel.: 0848 000 525 (max. 0,0807 CHF/Min.)
e-mail: support.ch@kompernass.com

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti presso i siti di riciclaggio locali.

Non gettare l'apparecchio nella spazzatura domestica!

Informazioni sulle possibilità di smaltimento di apparecchi giunti al termine della loro vita utile sono disponibili presso le amministrazioni comunali.

● Dichiarazione di conformità / Fabbricante CE

Noi, Kompernaß GmbH, responsabile per la documentazione: sig. Felix Becker, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germania, dichiarano con la presente che questo prodotto è conforme con le seguenti norme, documenti normativi e direttive dell'Unione Europea:

Direttiva macchine
(2006 / 42 / EC)

Norme utilizzate ed armonizzate:
DIN EN 1953:1998+A1:2009, DIN 31000:1979+A1:2007

Tipo / Denominazione dell'apparecchio:
Pistola sabbiatrice ad aria compressa PDSP 1000 A1

Date of manufacture (DOM): 04-2010
Numero di serie: IAN 49392

Bochum, 30.04.2010

Hans Kompernaß
- Amministratore -

Si riservano modifiche tecniche ai fini di ulteriori sviluppi.

IAN 49392

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum

© by ORFGEN Marketing

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni: 04 / 2010
Ident.-No.: PDSP 1000 A1042010-1new

new

1